



国立音楽大学では、創立 90周年記念事業として「アジア音楽大学学長会議 2016」を 11月 19～20日に開催いたします。参加音楽大学は、本学の交流協定締結大学を中心とした、アジア地域の 6 つの音楽大学あるいは音楽院です。この会議の一環として、下記のシンポジウムと記念コンサート（裏面参照）を開催いたします。多くの方々のご参加をお待ちしております。

To celebrate the 90th Anniversary of Kunitachi College of Music, Conference of Presidents/Provosts of Asian Music Institutes will be held on November 19th through 20th, 2016 at Kunitachi College of Music. The 6 participating music schools in partnership with KCM, are located in East- and Southeast-Asia. As a part of the Conference, a Symposium and a Concert will be held. We look forward to seeing many of you there.

国立音楽大学創立90周年記念事業 The 90th Anniversary Project of Kunitachi College of Music

アジア音楽大学学長会議 2016

2016 Conference of Presidents/Provosts of Asian Music Institutes
at Kunitachi College of Music, Tokyo/Japan

2016年11月19日(土) 国立音楽大学6号館大講義室&講堂小ホール

シンポジウム 13:00～15:30／コンサート 16:00開演(詳細裏面)

Symposium 19th (Sat) November, 2016. 13:00～15:30 at KCM Building 6 Concert 16:00 at KCM Recital Hall

シンポジウム Symposium

グローバル社会におけるアジアの音楽大学の社会的役割について

Social Engagements of Asian Music Institutes in the Globalized Society

● パネリスト Panelists

台湾師範大学 College of Music, Taiwan Normal University

マヒドン音楽大学 College of Music, Mahidol University

ホーチミン市音楽学院 Ho Chi Minh City Conservatory of Music

上海音楽学院 Shanghai Conservatory of Music

チュラロンコーン大学 Faculty of Fine and Applied Arts, Chulalongkorn University

ヨン・シュー・トウ音楽学院 Yong Siew Toh Conservatory of Music(シンガポール大学)

国立音楽大学 Kunitachi College of Music

● コーディネーター：久保田慶一（国立音楽大学副学長・教授） Coordinator: Prof. Keiichi Kubota (KCM Vice President)

● 通訳：大島路子（桐朋学園大学講師） Translator: Ms. Michiko Oshima (Lecturer, Toho Gakuen School of Music)

● チケット：シンポジウム＝無料、コンサート＝有料(詳細裏面参照) Ticket: Symposium = Admission free / Concert = See details in the back page

シンポジウムの趣旨

「アジア音楽大学学長会議 2016」に参加される音楽大学あるいは音楽院は、東アジア及び東南アジアのそれぞれに政治や社会の仕組みが異なる国や地域に所在し、機関の設置形態も国立か、私立か、あるいは総合大学に併設機関か単独機関など、さまざまです。

しかし共通して、これらの国や地域は、独自の歴史的な経緯を辿りつつも、学校教育として西洋音楽を導入し、そのことで自国の伝統音楽との対立や融合という「文化変容」を経験しました。また近年、政治や経済のグローバル化やインターネットの発達は高等教育にも影響を及ぼし、国籍や民族を超えた人的交流が活発になり、音楽のみならず、あらゆる情報が瞬時に世界に発信されるようになりました。しかしこのようなグローバル化、ボーダーレス化、そして流動化する世界であるからこそ、政治や社会の体制を異なる音楽教育機関の関係者が、音楽や音楽教育に関わる価値を共有することの意義を問うてみることも重要になっています。

今回のシンポジウムでは、政治、社会、伝統の差異を超えて、それぞれの国、地域、学校が共有する価値のひとつとして、音楽の高等教育機関が、どのような社会的な役割を担っていくべきなのかについて、パネリストに報告してもらい、それらの相違と共通性を明らかにすることで、相互理解へつなげたいと思います。

日本では少子高齢化による18歳人口の減少、クラシック音楽の「サブカルチャー化」による音楽大学志願者の減少など、音楽大学を巡る環境は、今後ますます厳しさを増すことでしょう。日本の音楽大学関係者がアジアの国や地域の高等教育における音楽教育の現状を知ることは、今後のるべき姿を探すうえで貴重な経験となることでしょう。また今回参加した国や地域の音楽教育のリーダーたちは、世界で最も急速な少子高齢化を経験している日本の現状を知ることで、将来の発展の導きとして、また警鐘としてもらえるかもしれません。

シンポジウムでは、フロアとの質疑応答の時間を設定します。活発な議論や意見交換することで、有意義な時間になることを大いに期待しております。

(コーディネーター：国立音楽大学副学長・教授 久保田慶一)

Purpose of Symposium

All the participants for the 2016 Conference of Presidents/Provosts of Asian Music Institutes come from areas that have different political and social settings; some institutes are private or national, or, some are belonging to universities.

By bringing Western music into education, all regions have experienced "acculturation", where Western music managed to fuse, or worked against the traditional music in each region. Higher education systems are recently influenced by political and economical globalization as well as widely developed internet system. Now, human communication regardless of your nationality or race has become more active, and not only in music, but also information of all kinds can be spread instantly all over the world. In this rapidly changing globalized society, which is practically borderless, sharing values about music and music education with other institutions from different backgrounds has become even more important.

During this symposium, we hope to have discussions about the roles of music schools in the society, despite all the differences in politics, society and tradition. To share all the participating institutes' values, the report from panel members about relationship with their community with help us find out both common and different issues from each other.

In Japan, rapidly shrinking population, especially in generation under age 18 is making it challenging for music schools to keep the number of students, while classical music has partially become subculture, which no longer needs conservatories for training. For Japanese institutions seeking the ideal way for the future, it would be valuable to know where other institutions in Asia are currently aiming for. Also our challenge in Japan to deal with drastically aging society might inform, or warn the leaders of participating institutions in other regions.

There will be a period for questions and answers involving the audience. With everyone's active participation, we very much hope to have a meaningful time together.

(Coordinator: Prof. Keiichi Kubota, KCM Vice President)

コンサート Concert

聴き伝わるもの、聞き伝えるもの ～20世紀音楽から未来に向けて～

第11夜「東アジア、東南アジアにおける現代音楽の系譜」

Series: Music from 20th Century to the Future. Part XI
"Streams of Contemporary Music in East- and Southeast-Asia"

2016年11月19日(土) 16:00 開演 国立音楽大学講堂小ホール

19th (Sat) November 2016 16:00 at KCM Recital Hall

曲目 Program

一柳 慧 / 札幌 3～15 奏者と指揮者のための (1962)
Toshi Ichiyanagi : *Sapporo* for up to 15 players

カノクパク・チャングウィッチュカーン /
Mini Rondo for Many Grosso On "A" (2016) (世界初演)
Kanokpak Changwitsukarn : Mini Rondo for Many Grosso On "A" (World premiere)

譚 盾 / 内部奏法ピアノと10 楽器のための協奏曲 (1995)
Tan Dun : Concerto for Pizzicato Piano and Ten Instruments

グエン・ティエン・ダオ / カイ・ミン前奏曲 (1999)
Nguyen Thien Dao : Khai Minh Prélude

馬 水龍 / 弦楽四重奏曲 (1970)
Ma Shuilong : String Quartet

藤井 喬梓 / 【2016 年度国立音楽大学委嘱作品】
光の海～クラリネット、ハープと弦楽合奏のための二重協奏曲 (2016) (世界初演)
Takashi Fujii : *The Sea of Light* Double Concerto for Clarinet, Harp and Strings (World premiere)

演奏 Performers

指揮	板倉康明	Yasuaki Itakura (Conductor)
クラリネット	武田忠善	Tadayoshi Takeda (Clarinet)
ハープ	三浦麻葉	Mayo Miura (Harp)
ピアノ	井上郷子	Satoko Inoue (Piano)

室内アンサンブル (Chamber Ensemble)
クニタチ・フィルハーモニカー Kunitachi Philharmoniker
作曲専修・コンピュータ音楽専修学生有志 他
Students of the Composition and the Computer Music Majors

チケット：一般 1,500 円／学生 500 円
Ticket : Adults ¥1,500, Students ¥500